

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 21/2012

§ 659 až 662 Občianskeho zákonníka  
a § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.  
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

## Zmluvné strany

Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Trnave  
so sídlom: Vajanského 22, 917 77 Trnava  
IČO: 37837681  
v zastúpení: pplk. Mgr. Vladimír Mrva, riaditeľ  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Obec Jablonica  
so sídlom: Trnavská 801, 906 32 Jablonica  
IČO: 00309583  
v zastúpení: Alena Hazuchová, starostka obce  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

## Článok I. Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa, ktorý sa zaväzuje v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi na bezplatné užívanie dočasne prebytočný hnutelný majetok štátu:

hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka:

(kategória, značka, obchodný názov, typ/variant/verzia, výrobca vozidla/podvozku, druh karosérie/nadstavby, identifikačné číslo motora/typ)

Továrenská značka : Iveco Daily

Typ vozidla: D65C17D s nadstavbou Iveco Magirus TSF-W

Číslo karosérie vozidla (VIN): ZCFC65C1005903970

Číslo čerpadla Magirus: 94357

Číslo motora čerpadla Fiat: 6346778

Číslo nadstavby: 2731

Farba: červená

Evidenčné číslo /EVČ): TT-463 DV

Osvedčenie o evidencii – časť II.: PA 597867

Príslušenstvo/výbava: vozidlo, nadstavba, nádrž na vodu 750 l, čerpadlo Magirus, ťažné zariadenie (guľa), 1 ks náradie čerpadla, 1 ks nasávacia hadica PVC A110, dl-1,5m, 1 ks primiešavacie zariadenie, 1 ks hadička, 1 ks prepravný obal na PHM (10l) vrátane nadstavca, manuál vozidlo+čerpadlo+nadstavba v SK jazyku, výstražný trojuholník, lekárnička, náhradné žiarovky – sada, základné zaškolenie, 1 ks rezervné koleso, 2 ks zakladací klin, 1 ks zdvihák, kľúč a tyč na kolesá, Waranty

Identification card, servisná knižka, certifikát EURO V, protokol čerpadla, záručný list k ťažnému zariadeniu, 2 ks kľúčov od vozidla a nadstavby, kódovacia karta od imobilizéru vozidla

obstarávacia hodnota (€): 92 912,38 €  
úctovná hodnota (€): 92 912,38 €

(ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh obce (mesta) na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov obecného hasičského zboru vrátane súťaží v hasičskom športe.

## **Článok II.**

### **Doba výpožičky a jej skončenie**

1. Doba výpožičky medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom sa dohodla na dobu určitú s účinnosťou od podpísania tejto zmluvy do 31. decembra 2017.
2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie vecí aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži (článok I. druhý bod).
3. Požičiavateľ a vypožičiavateľ môžu túto zmluvu vypovedať aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je pre obidve zmluvné strany 15 dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Vypožičiavateľ sa po uplynutí doby výpožičky uvedenej v prvom bode zaväzuje vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

## **Článok III.**

### **Práva povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje
  - a) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov obecného hasičského zboru vrátane súťaží v hasičskom športe (článok I. druhý bod),
  - b) zabezpečiť nákup minimálnej technickej výbavy a príslušenstva – technických prostriedkov na plnenie úloh obecného hasičského zboru súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy obecného hasičského zboru,

a to najneskôr do troch kalendárnych mesiacov odo dňa prevzatia vozidla do výpožičky; zoznam prostriedkov minimálnej technickej výbavy je uvedený v prílohe k tejto zmluve,

- c) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnéj značky,
  - a) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne,
  - b) uhrádzať po dobu výpožičky povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou hasičského automobilu podľa zákona č. 381/2001 Z. z. o povinnom zmluvnom poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - c) zabezpečovať, aby všetci členovia obecného hasičského zboru mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“),
  - d) zabezpečovať, aby člen obecného hasičského zboru vo funkcii veliteľ obecného hasičského zboru mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.,
  - e) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
  - f) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru spolu s predmetom výpožičky na odborno-metodických zamestnaniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru,
  - g) zabezpečovať po dobu výpožičky na vlastné náklady nákup prevádzkových kvapalín (nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky,
  - h) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol po dobu výpožičky trvale garážovaný vo vykurovanej (temperovanej) garáži hasičskej zbrojnice,
  - i) zabezpečiť vybavenie všetkých členov obecného hasičského zboru osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami s uvedením jednotného označenia (názvu) obce na vykonávanie činnosti v hasičskej jednotke.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje
- j) preukázateľne oboznámiť vypožičiavateľa pred odovzdaním predmetu veci do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
  - k) poskytovať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru vypožičiavateľovi odbornú pomoc pri vykonávaní odbornej prípravy členov obecného hasičského zboru s vybranými technickými prostriedkami,
  - l) vykonávať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru raz za rok odborno-metodické zamestnanie pre členov obecného hasičského zboru zamerané na využitie vybraných technických prostriedkov v zásahovej činnosti pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak by vypožičiavateľ prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je si vedomý, že takáto zmluva je neplatná.

4. Ak má byť predmet výpožičky použitý na cestu do zahraničia, je vypožičiavateľ povinný ohlásiť to písomne najneskôr tri dni vopred požičiavateľovi; to neplatí, ak ide o poskytnutie pomoci pri zdoľávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach v zahraničí v súlade osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná, a použitie predmetu výpožičky na cestu do zahraničia sa oznámi požičiavateľovi bez zbytočného odkladu po návrate na územie Slovenskej republiky.
5. Vypožičiavateľ je povinný po dobu výpožičky chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením a uhrádzať všetky škody spôsobené na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ je povinný ohlásiť každé poškodenie predmetu výpožičky, každú poruchu alebo iný nedostatok (závadu), ktoré nie je možné odstrániť v rámci bežnej údržby alebo opravy, požičiavateľovi a v prípade účasti na dopravnej nehode vždy aj najbližšiemu útvaru Policajného zboru.
7. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, prístup k predmetu výpožičky, aby mohla vykonať kontrolu dodržiavania povinností vypožičiavateľom, ako aj technický stav predmetu výpožičky.
8. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, vykonať najmenej raz za rok fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky.

#### **Článok IV. Spoločné ustanovenia**

1. Závazok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi na užívanie predmet výpožičky podľa tejto zmluvy zaniká dňom jeho odovzdania a právo vypožičiavateľa na jeho bezplatné užívanie vzniká dňom jeho prevzatia od požičiavateľa.
2. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky sa vyhotoví písomný protokol, ktorý musí byť podpísaný obidvomi zmluvnými stranami. Podpísaný protokol je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a tvorí jej prílohu č. 2.
3. Na odovzdávanie a preberanie predmetu výpožičky po skončení doby výpožičky platí ustanovenie druhého bodu rovnako.

#### **Článok V. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva má päť strán a nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
2. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť schválené obidvomi zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ako aj právne vzťahy touto zmluvou podrobnejšie neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.
5. Štatutárni zástupcovia zmluvných strán svojím vlastnoručným podpisom potvrdzujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, táto nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných

podmienok, že požičiavateľ je oprávnený s predmetom zmluvy nakladať, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v zákonom predpísanej písomnej forme.

6. Na znak súhlasu s obsahom tejto zmluvy ju štatutárni zástupcovia zmluvných strán vlastnoručne podpísali.

V Jablonici, dňa 4.3.2012

Za požičiavateľa:

riaditeľ Krajského riaditeľstva  
Hasičského a záchranného zboru v Trnave  
pplk. Mgr. Vladimír Mrva

Za vypožičiavateľa:

starostka obce Jablonica  
Alena Hazuchová

## PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ

Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Trnave  
so sídlom: Vajanského 22, 917 77 Trnava  
IČO: 37837681  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

obec: Jablonica  
so sídlom: Trnavská 801, 906 32 Jablonica  
IČO: 00309583  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

### I.

1. Povereným zástupcom Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Trnave – riaditeľom pplk. Mgr. Vladimírom Mrvom bol riadne odovzdaný a povereným zástupcom obce Jablonica – starostkou Alenou Hazuchovou riadne prevzatý hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka:

(kategória, značka, obchodný názov, typ/variant/verzia, výrobca vozidla/podvozku, druh karosérie/nadstavby, identifikačné číslo motora/typ)

Továrenská značka : Iveco Daily

Typ vozidla: D65C17D s nadstavbou Iveco Magirus TSF-W

Číslo karosérie vozidla (VIN): ZCFC65C1005903970

Číslo čerpadla Magirus: 94357

Číslo motora čerpadla Fiat: 6346778

Číslo nadstavby: 2731

Farba: červená

Evidenčné číslo /EVČ): TT-463DV

Osvedčenie o evidencii – časť II.: PA 597867

Príslušenstvo/výbava: vozidlo, nadstavba, nádrž na vodu 750 l, čerpadlo Magirus, ťažné zariadenie (guľa), 1 ks náradie čerpadla, 1 ks nasávacia hadica PVC A110, dl-1,5m, 1 ks primiešavacie zariadenie, 1 ks hadička, 1 ks prepravný obal na PHM (10 l) vrátane nádstavca, manuál vozidlo+čerpadlo+nadstavba v SK jazyku, výstražný trojuholník, lekárnička, náhradné žiarovky – sada, základné zaškolenie, 1 ks rezervné koleso, 2 ks zakladací klin, 1 ks zdvihák, kľúč a tyč na kolesá, Warranty Identification card, servisná knižka, certifikát EURO V, protokol čerpadla, záručný list k ťažnému zariadeniu, 2 ks kľúčov od vozidla a nadstavby, kódovacia karta od imobilizéru vozidla

Počet najazdených km: 600

Počet motohodín na čerpadle: 3

Stav paliva v nádrži vozidla (nafta): 10

Stav paliva v nádrži čerpadla (benzín): 5

2. Spolu s predmetom výpožičky vypožičiavateľ prevzal servisnú knižku.
3. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že bol požičiavateľom riadne oboznámený pred odovzdaním predmetu veci do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva.
4. Poverení zástupcovia zmluvných strán podpísaním tohto protokolu potvrdzujú, že pri odovzdávaní a preberaní predmetu výpožičky neboli\*) boli\*) zistené žiadne\*) tieto\*) nedostatky.

## II.

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.

V Jablonici, dňa 4. 3. 2012

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

Krajské riaditeľstvo  
Hasičského a záchranného zboru v Trnave  
pplk. Mgr. Vladimír Mrva

Obec Jablonica  
Alena Hazuchová

**\*) nehodiace sa prečiarknuť**



**KRAJSKÉ RIADITEĽSTVO  
HASIČSKÉHO A ZÁCHRANNÉHO ZBORU V TRNAVE  
SO SÍDLOM VAJANSKÉHO 22, 917 77 TRNAVA**

---

Č.p. KRHZ-TT-OEL-250-002/2012

V Trnave, dňa 4.3.2012  
Príloha: 1

**ROZHODNUTIE  
O DOČASNEJ PREBYTOČNOSTI HNUTEĽNÉHO MAJETKU ŠTÁTU**

Riaditeľ Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Trnave ako štatutárny orgán správcu majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky podľa § 3 ods. 3 a 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vydáva

**rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti**

hnuteľného majetku štátu uvedeného v súhrnnom výkaze (zozname), ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia.

Toto rozhodnutie oprávňuje správcu naložiť s dočasne prebytočným hnutelným majetkom štátu v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.

Riaditeľ  
Krajského riaditeľstva  
Hasičského a záchranného zboru  
v Trnave

pplk. Mgr. Vladimír Mrva



**VÝKAZ (ZOZNAM )**  
**DOČASNE PREBYTOČNÉHO HNUTEĽNÉHO MAJETKU ŠTÁTU**

1. hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka (identifikačné údaje):  
typ vozidla: Iveco Daily  
VIN:ZCFC65C1005903970 osvedčenie o evidencii č.: PA 597867  
farba: červená  
rok výroby: 2012  
obstarávacia hodnota (€): 92 912,38 €  
účtovná hodnota (€): 92 912,38 €
2. nádrž na vodu 750 l 1 ks  
čerpadlo Magirus 1 ks  
ťažné zariadenie 1 ks  
nasávacia hadica PVC A110, dl-1,5m 1 ks  
náradie čerpadla 1 ks  
primiešavacie zariadenie 1 ks  
hadička 1 ks  
prepravný obal na PHM (10l) vrátane nadstavca 1 ks  
manuál vozidlo + čerpadlo + nadstavba v SK jazyku 1 ks  
výstražný trojuholník 1 ks  
lekárnička 1 ks  
náhradné žiarovky 1 sada  
rezervné koleso 1 ks  
zakladací klin 2 ks  
zdvihák 1 ks  
kľúč na kolesá 1 ks  
tyč na kolesá 1 ks